تشرين الاول غ ١	تهدي النهى شهد المعارف نحلة عادت الى الاوطان بعد غيابها	مدوا لها ايدي القبول بني الوطن وبكفها عسل المحبة والامن	عدد — ٨ سنة ١٨٧٧

BRITISH 12OC77

THE BEE.

Marshal Macmahon's Policy.

FRANCE is entering upon a very difficult political crisis. The elections are at hand, and the President of the French republic has set forth a manifesto to the electors, by which he endeavoured to inform them what set of men they have to elect. The Marshal's manifesto has been criticized by the general opinion in Europe, and it is said that it is difficult to believe that there are many Frenchmen who approve this manifesto. It was of course to be expected that he would defend the policy he has pursued and exalt his services to France. But he has gone far beyond this; he has compromised himself by venturing to tell the electors the precise character of the representatives whom they must send to Versailles. They are free, he assures them, to do as they like; but at the same time must do exactly what he tells them. Only good Conservatives must be chosen to aid him in the task of governing France. If France replies by choosing Radicals, the Marshal will not resign his office, nor will he submit to the dictation of the majority; he will continue his present policy, maintaining in this singular manner the constitution he was appointed to defend. The Marshal, we regret to say, has mistaken the sentiment of his countrymen, and has by so doing greatly tempted the Republicans to resent violently his despotic temper. It is a difficult task to a man like Macmahon to venture to defy a great nation like France; but it is to be hoped that they will have the courage to act with even more moderation than they have lately displayed.

النحلة

سياسة فرنسه

قد اضحت فرنسة فى اضطراب عظيم لداعي الانتخابات السياسية . وقد نشر المرشال ماكماهون لائحةً تقصد بها اقناع المنتخبين بان ينتخبوا رجالاً يكونون من حزب الكنسرفاتيف ليوازروه فى مهمات الحكومة الجمهورية والقيام باعباء المملكة . اما الراى العام من ارباب السياسة في اوربا فقد ندد بتصرف المرشال ماكماهون وخطاءه ونسب روح اللائحة الى غايات شخصية مخلّة بصالح عموم الامة . ويغثّ علينا ان نرى هذا المرشال قد تورّط فى هذه الورطة الباهظة . وجلب بها علي نفسه ملامة ارباب السياسة وجعل قلوب الفرنسويين تنفر منه وتأنف الرضوخ لسياسته بعد ان كان مكرماً وممدوحاً من اغلبية الامة . فانه لم يقتصر فى هذه اللائحة على مدح نفسه وتعداد الخدم التى خدم بها فرنسة بل تعدى الحدود وتطاول على المنتخبين وحاول حجز حريتهم بفرضه عليهم الّا ينتخبوا احداً الّا ممن كان من مصاف الكنسرفاتيف (اى المحافظين على الاصول القديمة) ومن غرائب سياسة هذا الرجل انه يدّعي بالمناضلة عن حقوق الجمهور وحريتهم وهو يتجرّاء على حجز حرية الامة وتقييدها بقوله للفرنسويين لا تنتخبوا لكم نواباً ينوبون عنكم فى مجالس الاحكام الّا من مصاف الكنسرفاتيف . فكانه يقول لهم ايها الفرنساويون لا تثقوا باصحاب الحرية (الليبرال) ولاتعوّلوا على سياسة من همهُ السعي في توطيد اركان الحكم الجمهورى وانما عوّلوا على الذين همّهم فى اعادة الحكم الملكى المطلق منبع الظلم والفساد . فما بدا من سؤ التصرف من المرشال ماكماهون فى هذه الايام الاخيرة جعل الانكليز والامركانيين واغلب شعوب فرنسا وغيرها ان يندّدوا بسياسته وينكروا عليه اللائحة الذميمة التى تجرّاء على اصدارها . فانها بيّنةٌ راهنة على ما فى نفسه من الطمع فى الاستقلالية والاستبداد بالامر . وزد على هذا كله تصرفه السيىء فى حق السيد غامبتتا .

فانه توامر مع الدوق دوبرويلى على محاكمة غامبتًا لاجل قوله فى الخطاب الذى القاه من برهة يسيرة فى مدينة ليل (مشيراً به الى المرشال ماكماهون) ما نصه ــ اما ان يذعن واما ان ينعزل ــ فكان من نية السيد غامبتا ان يشير على ماكماهون بان يذعن الى ارآء الامة الفرنساوية ويصرف همته الى توطيد دعائم الحكم الجمهورى . ولا يلين لاصحاب الكنسرفاتيف الذين همهم فى اعادة الحكم المطلق . وان كان من نيته قَلْب الحكم الجمهورى الى مَلَكي فجدير به ان يخلع نفسه من الرياسه . فثقل هذا الكلام على المرشال ماكماهون وتواطى مع دوق دو برويلى والسيد پول دى كاسانياك وغيرهما على محاكمة غامبتتا وسجنه لثلثة اشهر مع دفع جزاية نقدية قدرها ٢٠٠٠ فرنك . فاستانف غامبتتا من الحكم المبروم . وبهذه الوسيلة اخّر محاكمته الى ما بعد الانتخابات . والمامول حينئذ ان يكون قد قوى حزب غامبتتا فيتمكن من الغاء الحكم المبروم ضده والنجاة من مخاليب ماكماهون ودسائس اعوانه .

سياسة النمسة وجرمانية مع روسية

فيانا ٢٤ ايلول . نقلاً عن جريدة الغول المسكوبية . قال مكاتب الجريدة المذكورة اعلاه . سالت السيد هُفمان وزير المالية عمّا جرى فى جمعية سالسبرج بين الامير بزمرك والكونت اندراسى (وهما الوزيران اللذان طبعنا صورتيهما في اعداد النحلة سابقاً) فقال فى جوابه لست بمفوّض ان افشى بها . وانما قد اجمع راى الوزيرين على جميع ما نيط بالمسائل السياسية الاوربية . وكان ذلك الاتفاق مبنياً على تعاهد العاهلين الثلاث . ولم يجرِ بين الوزيرين المومأ اليهما شى يخلّ بصالح روسية . ثم قال وزير المالية المشار اليه . لاصحة لما شاع من الاخبار فى شأن صد الترك ومنعهم من العبور نهر الطونا ولا اعتماد على ما اذاعته بعض الجرائد فى شأن عقد عهدة تجارية بين جرمانيا واوستريا . فان هذه المسائل لم تُذكر فى مذاكراتهما .

قتل ضابطٌ روسيّ نفسَهُ

بخارست ٢٨ ايلول ــ قتل الجنرال بوريسكا نفسَه لداعى خلعه من منصب الجندية . وقد اخذ الروس يشعرون بقلة عدد ضباط جنودهم .

الاستانة ٢٨ ايلول ــ بارح الجيش المصرى الذى هو تحت امرة حسن باشا نجل الخديوى قرية پوركوى ورجع الى سهرتاد .

عن التيمس ايلول ٢٩ ــ شار سفير جرمانيا فى الاستانه على الباب العالى بارسال حسن باشا نجَل الخديوى الى لندن ليخاطب الحكومة الانكليزية فى الدخول وسيطاً لعقد هدنة . فكان جواب الباب العالى . لا ارضى بعقد هدنة وجيش الروس عبر نهر الطونا . فان خرج الروس من حدود ملكى رضيت بالهدنة . ثم طلب الروس من الباب العالى ان يأذن لهم ببناء دور لماوى الجرحى . فقال الباب العالى فى جوابه اذا اعطى الروس ضمانةً فى ان تكون الدور لماوى الجرحى فقط وليس لماوى الجنود اذنت بذلك . والا فلا . . . . سقط ثلج فى جبال البلقان بلغ سمكه ثلث قراريط . وفى راى التيمس انه ما عاد ينتظر حركات عسكرية ومواقع مهمة فى هذه السنة . والظاهر قد ختمت مواقع هذه السنة بشرف للترك بانتصارهم فى بلفنه .

THE *Golos* publishes the following telegram, from Vienna dated Sept. 24:

"On being questioned by the correspondent of the *Golos* on the subject of the interview at Salzburg, M. Hoffmann, Minister of Finance, replied that he could not communicate the details; but stated that the conference of the two Chancellors ended in a complete understanding on all the questions of European policy, the understanding being based on the alliance of the three Emperors. There was nothing in the results of the interview absolutely unfavourable to Russia. The Minister added that the rumours relative to an examination at Salzburg of the questions concerning mediation, of prohibiting the Turks to cross the Danube, of a commercial convention between Germany and Austro-Hungary, and the like, were entirely false. Those points were not spoken of at Salzburg."

are generally agreed in tracing its cause to electro-magnetism. It appears to be an electric discharge of the atmosphere in connection with a disturbance of the earth's magnetism. This view has been strengthened by several experiments. When certain electric and magnetic machines are brought near each other, flashes of light resembling the Aurora have been the result. The magnetic needle, moreover, is always disturbed during the appearance of the Aurora; its greatest disturbance takes place when the Aurora is brightest. The vertex of the arch also is always in or near the magnetic meridian of the earth.

As the sun-light is absent during the greater part of the year from the inhabitants of Greenland, Lapland, and other northern countries, the appearance of the Aurora must by hailed by them with great delight. The centre of the ring appears to always correspond with the north magnetic pole in the island of Boothia. It greatest height in the sky from the earth's surface has been estimated variously from five to 500 miles. Whichever estimate be most correct, it is evident that its height is sufficient for its light to be very widely diffused. It has sometimes been seen in all its glory in such low latitudes as the British Isles. But its frequent brilliant appearance in the dreary winter of the north shows that it was designed by our beneficent Creator to especially alleviate the inconvenience of want of sun-light to the inhabitants of that part of His earth.

"O Lord! how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all." Ps. civ. 24.

الشفق الشمالي

هو نورٌ شديد الضياء يكثر ظهورهُ في الجو عند قطبتي ارضنا في ليالي الشتاء الطويلة . ويُسمَّى هذا النور بالشفق الشمالي لداعي كونه شوهد من السياح في القطب الشمالي اولاً . وقد تاكد اخيراً ظهورهُ في القطب الجنوبي ايضاً باقرار الذين ساحوا في جهة ذلك القطب وهذه تفاصيله . لاينفك الضباب الكثيف مخيّماً في جهة القطب الشمالي دواماً . فمن الساعة العاشرة (بالحساب الشرقي) اي الساعة الثانية قبل الزوال ياخذ الضباب بالاحمرار من جهته العلياء ثم يستحيل رويداً رويداً الى نور اعتيادي على شكل قوس يضرب لونها الى اصفرار باهت يتجه مقعَّرها نحو الارض ويمسّ محدَّبها دائرة نصف النهار المغناطيسية . وفي اثناء ذلك يتشعَّب طرفا القوس المنيرة شعَباً يتخللها خرائط مظلمة اشبه بسيور ضيقة وتضحى الشعب المنيرة كاشعة ساطعة تاخذ بالتّعرض نحو الارض باختلاج وتراقش . وتصادم بعضها تارةً بسرعة واخرى بخمول لطيف يحصل عنه نورٌ يختلف ضياؤهُ بفترات غير متوازية . اما اطراف الشعاع السفلى فتُبدي ضياءً ساطعاً على شكل قوس غير صادقة الانحناء يحصل عنها اختلافٌ في طول وقصر امتداد الاشعة . غير ان مجموع الاشعة يتجه نحو النقطة المدلول عليها بابرة الانحناء في الشمال الاقصى . ويتفق تارةً امتداد تلك الاشعة حتى نقطة المماسَّة حيث تتكوّن منها قوسٌ تشبه قبةً منيره . ثم تاخذ القوس بالامتداد نحو العلاء حتى تمسَّ نقطة السمت فيشتدّ اذ ذاك ضياؤها وينعقد نورها في الجو قبةً ناريةً تستند على عمُد من نورٍ مختلف الالوان . واذا اتفق انفصال طرف القوس ام طرفيها عن الافق جملةً كثر عدد الثنيات فيها واشتدَّ لمعان اشعتها وصارت القوس منطقةً طويلة ذات شهُب متلالية تنعطف على نفسها وتتشعَّب شعَباً يحصل عنها خطوط منحنية يرتاح الناظر اليها تسمَّى بالاكاليل الشمالي . ثم ياخذ ضياء الاشعة بالتزائد حتى يحاكي نور النجوم التى من القدر الاول . امَّا الخطوط المنحنية فتنعطف على نفسها وتتلوَّى تلوّي الافاعي . واما الاشعة فتبدو وتختفي بسرعة البرق ثم تنصبغ بالوان مختلفة يضحى ركنها محمرًّا ووسطها مخضرًّا واسفلها مصفرًّا

The Aurora Borealis.

THE Aurora Borealis, or Northern Light, is a luminous meteor frequently seen relieving the long winter night of the Arctic regions. It derives its name from the fact of having been first observed in this direction. But explorers of the Antarctic Ocean speak of having seen it also in the direction of the South Pole.

This beautiful phenomenon, though presenting a variety of appearances, is upon the whole of sufficient uniformity to admit of a general description. It is nearly always preceded by a dark aspect of the sky towards the north, which gradually increases in darkness, and assumes the form of the segment of a circle, the chord of which rests on the earth's surface in the direction of the horizon. This segment becomes surrounded by a brilliant arch, which lasts for several hours in a state of perpetual motion, rising and falling, reaching now towards the east and now towards the west, breaking out now in one direction and now in another. When it attains its full splendour, rays shoot and flicker from its outer surface in every direction, presenting the appearance of an illuminated comb, and brilliant streamers play fantastically in the segment beneath, like ribbons afloat upon the breeze, or serpents' bodies rapidly winding themselves along the ground. Its great diversity of colour, as well as its variety of motion and form and brilliancy, contribute to the delight of the spectator. It varies from a bright whiteness to a dull black, from grey to yellow, from orange to violet, from rose to chesnut. It is grandest when it rapidly combines and alternates these and intermediate colours in an ever-variegated and brilliant display.

Many explanations of the Aurora Borealis have been put forward; but scientific men

باصفرار منير. ثم ياخذ ضياها بالتناقص حتى يضعف نورها وتضمحل الوانها رويداً رويداً وتارةً تنطفيء فوراً . وقد يندر ظهور الشفق الشمالى مقروناً بجميع المناظر الجميلة التى اسبقنا اليها . فانه يتفق تارةً ظهور الاشعة فقط . واخرى ظهور القوس وحدها . وتارةً لايظهر فى الجو سوى الاكليل . واخرى لا يشاهد الاَّ جزء منه . واذا حاق به ضباب حالك حجبه عن العيان تماماً . ويتفق ظهور الشفق الشمالي بضياءٍ شديد يكاد يسطع نوره على مسافة بعيدة حتى يُرى فى ليلة واحدة من سكان بلدان مختلفة . وقد شوهد ذلك فى الوقت والليلة نفسها فى مدينة موسكو وفرسافية وروميّة وقادس . وقد رأيت الشفق الشمالى مرةً فى سورية واخرى في امركا الشمالية سنة ١٨٧٠ و٧٢. وقد قرَّ راى العلمآء على ان ظهور الشفق الشمالى فى قطبي الارض يكون كل ليلة . وان غاب ليلةً كان ذلك شذوذاً .

اما كنهُ الشفق الشمالي فقد كثرت فيه مذاهب العلمآء ونحن نقتصر على ذكر مذهب العلامة فراري اذ عليه المعوَّل . فقد رأى هذا الفيلسوف ان الفجر الشمالي ناتج عن المغناطيسية والكهربائية معاً واسند رأيهُ الى امتحانات مكررة بنى عليها حججه . فالاولى منها وجودُ حدبة القوس فوق خط نصف النهار المغناطيسى دائماً على خط عمودي اومنحرف انحرافاً لا يعتدّ به . الثانية منها اجتماع مركز القوس فى خط الابرة المغناطيسية نفسها . الثالثة منها حصول اضطراب فى حركة الابرة المغناطيسية وقت ظهور الشفق الشمالي ولو عن بعد . الرابعة منها تأثير الشفق بالمعامل الكهربائية كالتلغراف وغيره . فاستنتج العلمآء من ذلك ان الفجر الشمالي ناشيء عن مفاعيل المغناطيسية الكهربائية معاً . ولما كان قطبا الارض منحرفين عن قرص الشمس اشد الانحراف نتج عنه فى القطبين ليل يدوم من ثلثة الى تسعة اشهر . فسخَّر الله الشفق الشمالى ان يقوم مقام الشمس وقت زوالها عن قطبي الارض . ـ ما اعظم اعمالك يا رب . كلها بحكمة صنعت ـ (مزمور ١٠٤)

probable that nearly ten millions of soldiers are enlisted in all the armies of Europe together; and these millions instead of adding to the wealth of their respective countries by honest labour, are only consuming that which already exists. Again, in supporting such enormous armies, who can tell how many millions of pounds sterling are yearly thrown away? and all this money is collected by heavily taxing of the people. An example will show how this useless waste is carried on. A few months ago a man-of-war which was entirely coated with thick iron plates, and cost half a million of pounds sterling, was suddenly stove in by collision with another such vessel, and sunk in the sea and utterly lost. Now another ironclad, of which the iron plates are two feet thick, and which has been named the *Inflexible* by a daughter of the Queen, has just been completed; but while it was building a new gun also was constructed, one ball of which can pierce the iron even of that ship. In short, there seems no end to this useless and senseless expenditure. But apart from this, the most important consideration is, that for civilized countries to use their scientific knowledge in inventing and constructing machines simply with a view to mutual injury and slaughter is in direct opposition to the loving law of the Lord of peace.

There is reason to hope that by degrees all civilized countries will be brought to consider that to go to war for every misunderstanding, great or small, is an uncivilized, savage and wicked thing, fit only for monsters.

جلاوةً . فقد ترجّح الآن بلوغ عدد الجنود الاوربية نحو عشرة ملايين اجمالاً . وكلهم رجالٌ بواسل صحيحوا الابدان يصرفون اكثر عمرهم فى البطالة والاقتصار على ممارسة الفنون الحربية ويجبرون الامة على ان تحرم نفسها من اثمار كدّ افرادها

الغآء الحرب باتفاق الدوَل

كان السيد ريشرد من اعضاء دار الندوة بلندن عرض من برهة على ملكة الانكليز رأياً حميداً مآلهُ انعقاد مؤتمر باختيار الدول الاوربية بقصد افتراض شريعة عامة لكل الامم المتمدنة يستنّ بها رجال السياسة لفصل الدعاوى والمسائل السياسية التى يتفق حدوثها من سوء مفهومية وغير ذلك بطريقة السلم من دون تكلف الى اشهار حروب وهدر دماء العباد .
وكان رأي السيد ريشرد مسنوداً الى الحجج الآتي ايرادها :
اولاً اذا أُلغيت الحرب كُفّت مصائب ونوائب كثيرة من العالم المتمدن . ثانياً خفّت مصاريف الدول واغتنت الحكام عن ضرب الضرائب والمكوس الثقيلة التى يضايقون بها رعاياهم بحجة القيام بمصاريف جيوش جرارة . ثالثاً ارتفعت الموانع التى تخلّ بالتجارة والامنية وتضرّ بصوالح المعامل والفعَلة . رابعاً حُقنت دماءُ العباد وقلّ عدد الارامل والايتام . خامساً سَلمت البلاد من الخراب والدثار . سادساً عُمرت الاراضى بالفلاحة والزراعة اذا استعاض الحراثون عن السيف والرمح والمكحلة بسكة الفدان والمسّاس والمنجل . سابعاً ارتفعت البغضة والعداوة الالدة بين امّة وامّة . ثمناً ملكت الراحة فى العالم ونجحت اعمال البشر وتفرغوا الى درس العلوم واكتساب المعارف وعملوا الفكرة فى اختراعات مفيدة واكتشافات جديدة .
فوقع رأي السيد ريشرد موقعاً حسناً فى اعين عدد وافر من اعضاء دار الندوة واتفقوا على اجرائه ما استطاعوا . وسافر السيد ريشرد من لندن يريد الاجتماع برجال السياسة بباريس وبطرسبرج وبرلين وغيرها . وجرى له مع اركان الدول الاجنبية مناقشات ومباحثات طويلة فى شأن ذلك . وانتهت عاقبة ذلك الى اتفاق بعض الدول على رائه الحميد . وطمع الناسُ فى اتخاذ الوسائل الضرورية لاجرآء هذه الاعمال الممدوحة .
امّا ما يعقب الغآء الحرب من الفوائد فكثيرةٌ جداً . وقد اسبقنا الى الاشد اهمية منها . ونضيف اليها ما يزيدها

The Prevention of War, by Arbitration.

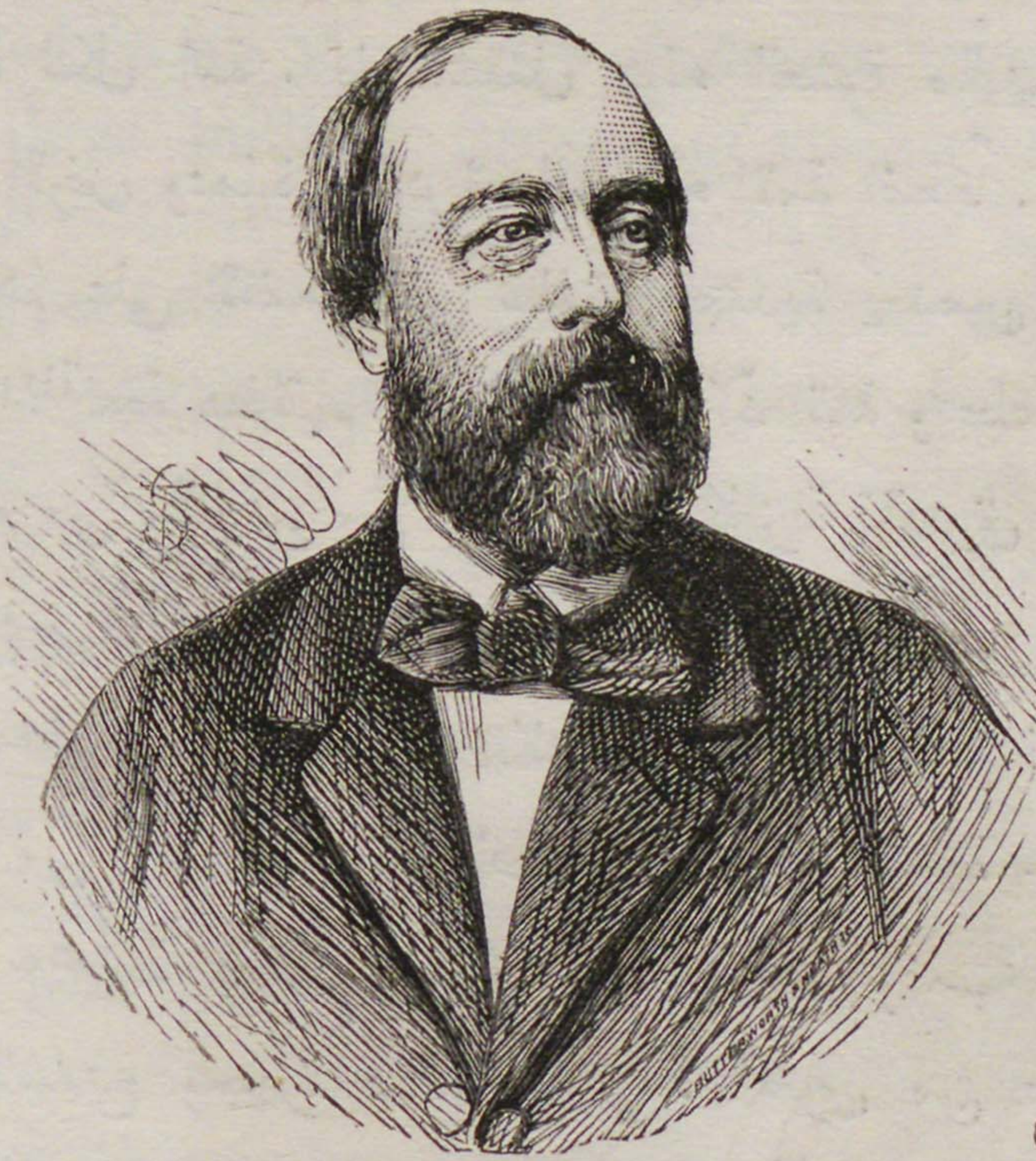
"Quis furor est atram bellis arcessere mortem?
Imminet et tacito clam venit illa pede."

NOT long ago Mr. Richard, a member of the House of Commons, in England, brought forward a resolution for a humble petition to be presented to the Queen, that an international council of all the Governments of Europe might be established, for the purpose of instituting an international law for all those countries, so that if any misunderstanding should accidentally arise in any country, it might be peacefully settled by the order of the Council. Mr. Richard represented the great advantage of this arrangement as consisting in the following particulars:—that the innumerable injuries and calamities which now result from war would cease—that the enormous cost of the armies, to supply which heavy taxes are imposed on the people, and the hindrance and obstruction caused by war to commerce, manufactures and mutual intercourse—and especially the cruel destruction of human life and consequent widowhood and orphanhood of large numbers, and the malignant hatred and enmity excited among different races—would all be removed by the proposed arrangement, and mutual concord and prosperity would be greatly promoted among all the inhabitants of the earth.

Thanks be to God that this proposition was accepted by a majority of the House of Commons; and after this Mr. Richard travelled in several foreign countries and had much discussion with their rulers on this subject. In three or four of them their Parliaments agreed to his proposal, and a great desire was kindled in the minds of many persons, that by some means or other this very advantageous plan might be carried out.

How great the advantage of this would be a brief statement will suffice to show. It is

لتنفق عليهم خزائنها . ولايخفى ما في ذلك من الخسارة الباهظة لكل امة . فلو اشتغل هولاء العشرة ملايين فى حراثة الارض وعمارة البلاد لازداد غناء الامة اضعافاً . ولكن باقتصارهم على الانضمام فى سلك الجندية يُعدمون البلاد خيرها بنتيجة بطالتهم وينفقون اثمار كدّ الامة ومحاصيلها . فكم وكم من ملايين من الجنيات الانكليزية تتبدرق سنوياً لتجهيز هولاء الجنود وبناء البوارج الحربية . وكل ذلك سدًى . فقد انفقت الدولة الانكليزية من برهة وجيزة نصف مليون من الجنيات (ليرات) على بناء بارجة حربية مدرعة مصفَّحة بصفائح سميكة من الحديد . وغب كمال بنائها باسابيع وجيزة صادمتها بارجة اخرى من طرازها ففلقتها الى شطرين وبعثت بها الى قرار اللجة مع ما حوته من الاسلحة والمهمات الحربية وغير ذلك . وهكذا خسرت الامة فى ظرف بضع اسابيع نصف مليون من الجنيات كانت الحكومة جمعتها بضرب الضرائب والمكوس والخراج على الامة نفسها . فلو بقي ذلك المبلغ فى يد افراد الامة زاد فى نجاحها وعمرانها وتجارتها اكثر من توزيعه شَذَرَ مَذَرَ على اسماك البحر وحيتانه . ومع هذا كله لم تبالِ الحكومة بهذه الخسارة بل آمرت ببناء بارجة اخرى مدرَّعة بصفائح حديدية سمك كل صفيحة قدمان دعتها ابنة ملكة الانكليز باسم إنْفلكسبل (الغير ملتوية) . وفى الوقت عينه باشر المهندسون بصب مدفع ثقلُ كلته واحد وثمانون طولوناذة تخرق صفائح تلك البارجة وتعدمها . فما الفائدة بهذه الاختراعات الآيلة لدثار العالم واتلاف البشر ونتيجة اعمالهم وثمار كدهم . آسفى على العقول الرفيعة المزينة بحلى التمدن ان تنهمك فى ايجاد آلات واسلحة لخراب اعمال الطبيعة وافناء الجنس البشري . فهذا لعمرى مناقض لناموس الطبيعة ومُخلٌّ بشرائع الخالق عزَّ وجلَّ . الَّا اننا واثقون بان ياتي يومٌ يدرك فيه العالم المتمدن عظم الشرور الناتجة من اشهار الحرب لايةعلة اوحجة كانت . فان الحرب ليست الَّا ذميمة من ذمائم الحيوانية والتوحش .

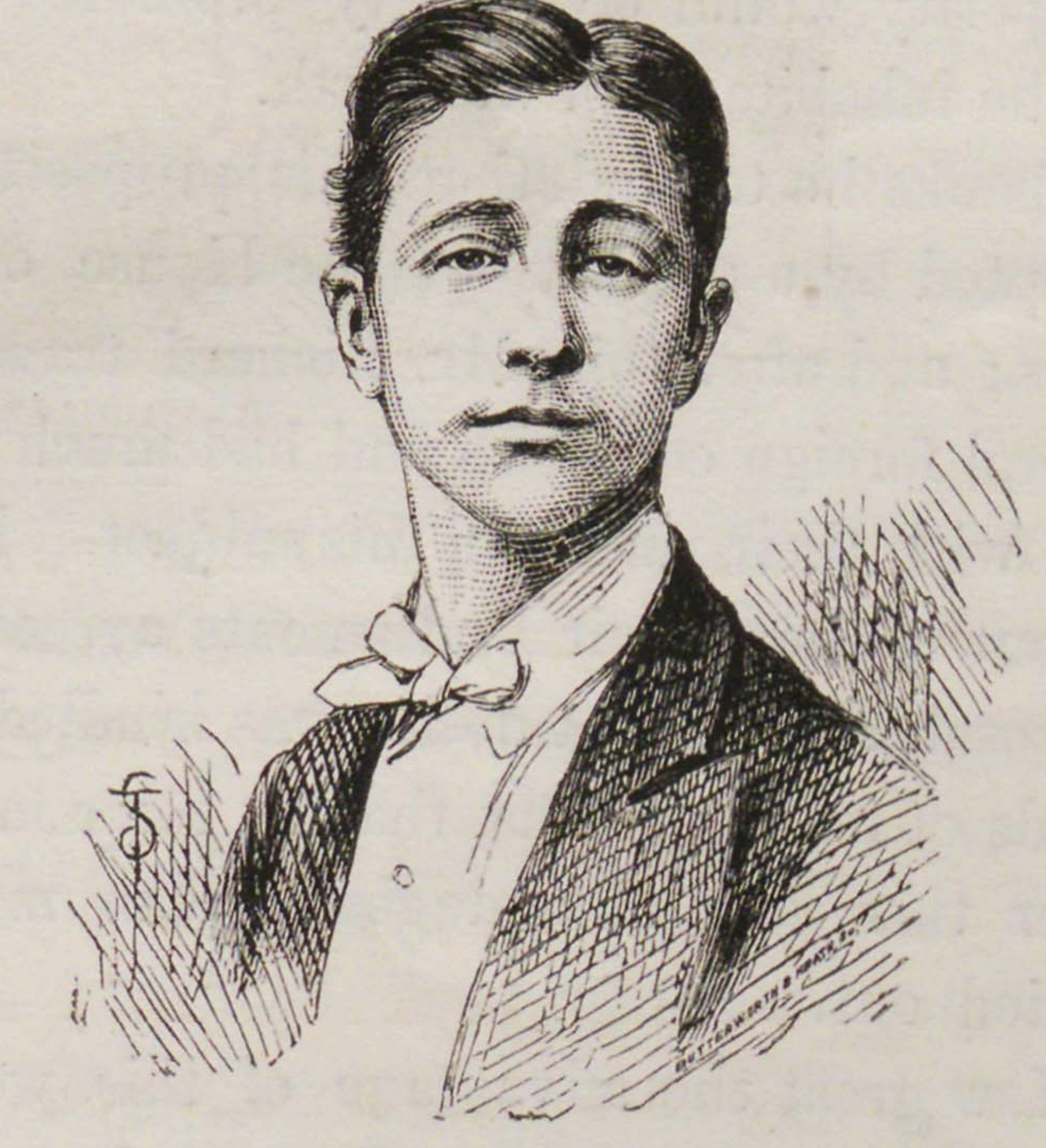


COUNT DE CHAMBORD
الكونت دى شامبور

M. LEON GAMBETTA
السيد ليون غامبتا

MARSHAL MACMAHON
المرشال ماكماهون

COUNT DE PARIS
الكونت دى باريس



PRINCE IMPERIAL
برنس لويس نابوليون

A CIRCASSIAN LEADER * قائد خيالة الجركس

التلغرافات الاخيرة التي وصلت قبل صدور النحلة بساعة

انتصار الترك بجوار بلفنه ايضاً

صوفيا ـ ٣٠ ايلول ـ انتصر عثمان باشا على الروس والرومان نصرةً اخرى ذات اهمية بجوار بلفنه . واستولى على حصنين في طريق لوفتكه . وخسر نحو ٣٠٠٠ مقاتل . وقد بلغ عدد الجرحى ببلفنه ١٩٠٠ ـ كان جيش عثمان باشا قبل وصول نجدة شفقت باشا اليه مولفاً من ٨٣ طابوراً تشتمل على ٥٦,٠٠٠ جندي ـ قد اضرَّ اطلاق المدافع على بلفنه ضرراً جسيماً بالابنية امَّا عدد القتلى والجرحى من سكان المدنية فقليلٌ ـ قد شغل عثمان باشا مركزاً منيعاً مأموناً . وجنوده فى صحة ونشاط ـ قد كثر الطحين والذره والشعير واللحم ببلفنه ودخل اليها ١٨ طابوراً من العساكر لنجدة عثمان باشا ـ قد قبض بعض خيالة الرومان ودراغون الروس على ٥٠ عربية محمَّلة شعيراً و ٣٠ عربية محمَّلة ذره كانت مرسلة الى عثمان باشا ـ قد أُصيب القائد سكوبلف (الذى ذكرنا انكساره من عثمان باشا فى العدد ٧ من النحلة) بمرض عضال ـ يتشكَّى الغران دوق نيقولا قائد جيش الروس من وجع الكبد وقد انتشر المرض فى معسكر الروس ـ قد سقط ثلجٌ كثير في جبال البلقان ثم هطل مطرٌ غزير طافت به الوديان والسهول وتعذَّرت الحركات الحربية وتعسَّر نقل الذخائر على البهائم فيغطس الثيران وسائقوها في الطين ويهلكون جميعاً ـ قد صممت عاهلة الروس على الاتيان الى ميدان الحرب لتاخذ بعلها قيصر الروسية الى بطرسبرج لتخميد القلاقل الثائرة فى الامة لداعى عدم نجاح جيشه فى هذه الحرب ـ قال مكاتب الديلى نيوز قد وقع الفشل فى قلوب جنود الروس . وقد رائت كلهم يتدمرون من سؤ تصرف قوادهم .

ARABIC NOMENCLATURE.

فقه اللغة وسر العربية

CHAPTER II.

On the different kinds of Animal Life [for the authorities, see the opposite Arabic column].

فصل ٢ - في ذكر ضروبٍ من الحيوان . نقلاً عن الخليل وعن الليث وعن ابي سعيد الضرير وابن السكّيت وابن الاعرابي وغيرهم من الايمة .
(تابع للجزء السادس)

Every walking or crawling animal has a vital principle, which is called	كلّ دابّة في جوفها روح فهي . . . . . نسمة
Every noble specimen of woman, camels, horses, etc., is called.	كل كريمةٍ من النساء والخيل وغيرها فهي . . عقيلة
Every camel, ox, ass, or slave that is worked, not being liable to taxation on account of the poor-rate	كل دابةٍ استعملت كالخيل والرقيق فهي . . نخّة
Every promiscuous multitude of men . . .	كل اخلاطٍ من الناس فهم . . . . اوزاع واعناق
Every tusked animal which attacks men and beasts, devouring them	كل ما لهُ نابٌ يفترس بِهِ الناس والحيوان فهو . سبع
Every winged fowl, not being a bird of prey, which is hunted as game	كل طائرٍ ليس من الجوارح يُصاد . فهو . . . بغاث
Every bird not hunted as game, such as the swallow and the bat	كل ما لايصاد من الطير كالخطاف والخفاش فهو . رهام
Every bird with a ring (round its neck) . . .	كل طائرٍ له طوق في عنقه فهو . . . . . حمام
Every creature whose head resembles the head of a serpent, a chameleon, the species of lizard named, and such like	كل ما اشبه رأسهُ رؤوس الحيات ونحوها فهو . . حنش

CHAPTER III.

فصل ثالث

On Plants and Trees [for the authorities, see the opposite Arabic column].

فى النبات والشجر. نقلاً عن الليث وعن الخليل وعن ثعلب عن ابن الاعرابى وعن الفرّآء وعن غيرهم

Every plant having a tubular and knotted stem is called	كل نبتٍ كانت ساقهُ انابيب وكعوباً فهو . . قصب
Every thorny tree	كل شجرٍ لهُ شوك فهو . . . . غضاة
Every tree without thorns	كل شجرٍ لا شوك له فهو . . . . سرح
Every plant with a fragrant smell	كل نبتٍ له رائحة طيبة فهو . . . . . . فاغية
Every medicinal plant	كل نبتٍ يقع فى الادوية فهو . . . . . . عقار
Every vegetable that is edible raw	كل ما يؤكل من البقول غير مطبوخ فهو من "احرار البقول"
Every plant which is watered only by the rain	كل ما لا يسقى الّا بماء السماء فهو . . . . . عذي
Everything which serves for a shelter, as a projecting hill	كل ما وارك من اكمةٍ فهو . . . . خمر
Every covert or thicket, especially of trees . .	كل ما وارك من الشجر خاصةً فهو . . . . . الضراء
Every odoriferous plant, by which the Arabs used to welcome a guest	كل ريحانٍ يُحيّا بِهِ فهو . . . . عمار

*** We regret to state that typographical difficulties prevent our continuing to add the plural to the terminology of the original.

History of the War (*continued from* p. 95).

The truth probably lies between both stories. The facts of the case appear to be that on the morning of the 11th the Russians obtained an advantage over the Turks, although their assault on the Khatzubani heights was rash, and contrary to instructions; that the Turks were infuriated by it, and having some 8,000 men in Batoum and at least twice as large a force a few miles higher up, near the Churuk-Sou, a combined attack was made on the aggressors; and that thus they were driven back from the position they had gained, with a heavy loss.

OPERATIONS ON THE CAUCASUS.

For another Turkish victory there is better authority, though both its facts and its significance are probably exaggerated in the following telegram from the Constantinople correspondent of the *Standard*, dated Tuesday, the 15th:—

"Yesterday Admiral Hasan Pasha, an officer who was educated in England, and who was in command of three Turkish ironclads, bombarded the fortifications of Sukhoum-Kaleh, on the Asiatic shore of the Black Sea. He also landed a large number of soldiers, who were at once joined by about 3,000 of the native population who were hostile to the Russians. A violent combat began, and the Russians were driven out of Sukhoum-Kaleh. To-day (Tuesday) upwards of 10,000 of the native population have joined the Turkish forces, who are in possession of the fortifications of Sukhoum-Kaleh. The town is in flames, and all the surrounding country is rising in support of the Turks.

"Sukhoum-Kaleh is a Russian port on the Black Sea, considerably to the north of Batoum and Poti, on the rocky strip of land between the Caucasus and the sea. That it was bombarded on the 14th, and again with such vigour that it was burnt and had to be evacuated on the 15th, is officially admitted by the Russians. The Abkasians, of Circassian kinship, who occupy this strip of land took a prominent share in the long struggle of which Shamyl was the hero."

تابع تاريخ الحرب

مكاتبى الترك والروس كليهما فحقيق بذا القول خير الامور اوسطها . فلا اعتماد على ما بالغ به بعض مكاتبي الجرائد العثمانية ولاثقة بما ادّعى به احزاب الروس . والارجح هذه تفاصيل واقعة الحال . نازلت جنود الروس بتهافت تلال خَتُرباني فى ١١ ايار وضايقوا الجنود العثمانية مضايقة شديدة انثنوا لها على اعقابهم مدبرين . فجاشت لذلك نفوسهم غيظاً واستفزّتهم الحمية الوطنية واضطرمت الغيرة الدينية فى قلوبهم وصمموا على النزال ثانيةً وكان فى باطوم ٨٠٠٠ جندي واضعاف ذلك على مسافة بضع اميال منهم بجوار چرك صو فاجتمعوا الى واحد ونازلوا عسكر الروس نزالاً شديداً فتمكنوا به من مطاردتهم واستولوا على الاماكن التى كانوا قد تغلبوا عليها سابقاً . وهكذا دارت الدائره على جنود المسكوب وقُتل منهم كثيرٌ لم يضبط عددهم

وقائع فى جبال قوقاس

فازت الجنود العثمانية فى هذه الوقائع بنصرة اخرى شهد لهم بها الثقاة . وقد ذكر بعض ظروفها واهميتها مكاتب جريدة الاستندرد الانكليزية . فقد كتب من الاستانة الى لندن رسالةً مورخةً فى ١٥ ايار هذا ما أُلها — "بلغنى ان حسن باشا امير البحر (وهو من القواد الذين اتقنوا الفنون الحربية بانكلترة) نازل امس بثلث بوارج مدرعة استحكامات قلعة سخوم المشيدة على شط البحر الاسود من ناحية اسيا . ثم تمكن من انزال عدد وفر من الجنود الى البر ولحق بهم حالاً نحو ٣٠٠٠ من الاهالى المعادين للروس . فثار قتالٌ شديد بين الترك والروس . ودارت الدائرة على الروس وولّوا مدبرين وخلفوا قلعة سخوم فى ايدى الجنود العثمانية . وبلغنى اليوم الثلاثا ان عشرة الاف ونيّف من اهالى قلعة سخوم قد لحقوا بالجنود العثمانية الذين استولوا على استحكامات القلعة . وقد شبّت النار بالمدينة . وبادر جميع سكان القرى المجاورة لنجدة العساكر الشاهانية"

وقد قرّ الروس بقرار رسمى بان العثمانيين اطلقوا المدافع على قلعه سخوم لاربعة عشر خلون من ايار . ثم جددوا النزال باشد باس من الاول واحرقوا المدينة فاضطر الروس الى اخلاء المدينة فى اليوم ١٥ من ايار .

(*To be continued.*)

تلغرافات صحيحة اخيرة من ميدان الحرب

قال مكاتب الديلى نيوز المرافق لجيش الروس

أُخذتُ من جانبي العجب والاندهاش عند ما رائت الجنود العثمانيين يبنون استحكاماتهم على اصول الهندسة ببناءٍ متقون يشهد له بالضبط والاحكام . وقد ازددتُ حيرةً وتعجباً عندما رائت جنود الروس لا يحسنون سد ثغرة اوثلمة احدثتها فى استحكاماتهم مدافع الترك . فاينَ الروسِ مما كنا نعهدهم . قد اضحى سعيهم فى خَيَّاب بن هَيَّاب .

صوفيا ٢٥ ايلول . قد رجع الروس القهقرى واخلوا الطريق بين بلفنه واُرخانية . وانقلب جيش الرومان من ناحية راجعاً الى جهة نهر الطونة. وقد اخذ الروس بالرجوع الى الوراء .

اخبر عثمان باشا الباب العالى بانه حارب الروس ثلث مرار بعد موقعة بلفنه العظيمة ونجح . وقد نال من الباب العالي لقب " الغازى "

من بيرا ٢٥ ايلول . بعد الظهر بساعة . وصل احمد حفظى باشا الى بلفنه فى ٢٣ الجارى ومعه ٢٠ طابوراً من الجنود المشاة وبطريتان من المدافع (١٢ مدفعاً) و ١٢٠٠ مركبة من الذخرة والمهمات الحربية والفان خيال الفٌ من الجنود العثمانية النظامية والفٌ من الرديف الچركس . وقد تحصنت بلفنه تحصيناً منيعاً وزال الخطر عنها واجتمع فيها من الجنود والذخرة ما يكفى للمناضلة عنها . قيل كان الجنود الذين وافوا لنجدة بلفنه تحت امرة احمد حفظى باشا من ١٥,٠٠٠ الى ٢٠,٠٠٠ جندي . وقد حصل لهولاء الجنود حمية وحماسة على الدفاع والجهاد وهم واثقون ببسالة قوادهم ودرايتهم فى الفنون الحربية .

وافت اخبار صحيحة من مراكز الجنود الروسية مفادها خسر الروسيون فى ثلاثة ايام حاربوا فيها تحت بلفنه اكثر من ٢٥,٠٠٠ نفر بين قتيل وجريح . ولم تزد خسارة الترك على ذلك . قال مكاتب الديلى تلغراف . رائت الجنود المسكوبيين وقوادهم يجفلون خوفاً وترتعد فرائصهم جزعاً كل ما سمعوا الجنود العثمانيين يرددون ذكر لفظ الجلالة عند الهجوم —— ولا جرم انها الكلمة التى لا يخزى قائلها .

اوستريا والباب العالى

فيانا . ٢٥ ايلول . قد اصطلحت المواصلات نوعاًبين الدولة العلية واوستريا . ونتج عن هذا التقارب ضربٌ من التباعد والتنافر بين روسية واوستريا . ولكن لا يعتد بهذا النفور الوقتي فان حكم اوستريا مع روسية حكم عاشق ومعشوق . يومٌ فى ودٍّ واخر فى صدّ . وزد على ذلك قد اضحت النمسة مشغولة البال فى القلاقل الاهلية الناتجة عن مطاليب هنكاريا .

برلين . فى ٢٥ ايلول ليلاً . سافر الامير بزمرك وابنه امس من برلين يريدان فريدرشروه . ويكون مآبهما الى برلين فى نهاية الاسبوع . وقد ابتاعت الدولة المسكوبية كميةً وافرة من مهمات الحرب من المعامل الجرمانية التى على خطة نهر الرين . وقد تمَّ نقل جانب من هذه المهمات الى محطة ويربالُّس الواقعة فى حدود بلاد الروس وخرج فى حرسها فصيلة من الالاى الجرمانى المعسكر فى اقليم الرين .

مصر — مالية الحكومة الخديوية

القاهرة ٢٥ ايلول — قد استحضر الموتمن على صندوق القرض العام على مبلغ كاف من الدراهم لايفاء كوپون القرض المصرى لسنة ١٨٦٤ فى غرة تشرين الاول .

بخارست ٢٤ ايلول — عبور الترك نهر الطونة — قد عبرت فصيلة من الجنود العثمانية نهر الطونة وشغلت مركزاً منيعاً فى ارض الرومان حذآء سيليستريا . وقد صمم الترك على قطع المخابرات والمواصلات بسكة الحديد بين غلاطز وبخارست . وهم الان منهمكون فى تحصين الجسر الموصل بين الساحل العثماني بسيليستريا وبين جزيرة سلغم . — وصل ثلث فُرَق من الرديف المسكوبي المشاة الى سمنيتزا وزحف فرقتان منها الى بلفنه وتوغلت الثالثة منها فى جهة جانترة . وقد صدر امر بارسال كل خيالة الرديف الى ترنوفا . وهطل مطرٌ غزير صار باعثاً على توقيف الاعمال الحربية منذ يومين .

اوستريا والصرب

فيانا ٢٥ ايلول مساءً — وردت اخبارٌ من بخارست وبلغراد مفادها قد لم قيصر الروسية الامير ميلان لامساكه عن الدخول الى حومة القتال . وقد تقرر ممن يوثق بكلامه ان امساك الصرب عن الحرب منوطٌ باوستريا . لايعلَم احد باية وسيلة تمكن الكونت اندراسى من اقناع الصرب بلزوم الحيادة الى الان . مع ان للصرب ميلٌ للروس اكثر من الميل الى النمسه . والارجح لا اعتماد على سياسة الصرب فانها تتلون تلون الحرباء وتميل مع كل ريح . ويخشى من انحيازها الى الروس لانها تتاهب للحرب .

شبقا — ٢٤ ايلول — لم يجدّ شيء . اطلاق المدافع دائم — كلٌّ من المتحاربين فى مركزه . وفود النجدات متداوم .

الاستانة ٢٥ ايلول مساءً — ارسل سليمان باشا رسالةً برقية مفادها اطلاق المدافع والمكاحل غير منقطع على خطّة الجيش بطولها .

اوستريا والباب العالى — ايلول ٢٥ مساءً — قال الكونت زيخى سفير دولة النمسه بالاستانة انه لم يفاتح شوكة السلطان عبد الحميد وهو فى حضرته بشيءٍ مما نيط بمسئلة دخول دولة النمسة وسيطة لاصلاح ذات البين بين الدولة العلية وقيصر الروسية .

شُملة ٢٧ ايلول — نازل مجموع عسكر الروس والرومان بجوار بلفنه عثمان باشا فى ٢٥ الجارى ولبث القتال تسع ساعات . وذارت الدائرة على الروس وخسروا ٨٠٠٠ بين قتيل وجريح . واربع مدافع وخُتم القتال بصرامة النو وسقوط الثلج .

واشنْطُن . امركا ٢٥ ايلول — شبّت نارٌ فى دار منوطة بمجلس اعطاء التوحد بالعمل للاختراعات الجديدة ونتج عن الحريق خسارة ٥٠٠,٠٠٠ ريال امركاني . ونجا عدد وافر من النوادر التاريخية .

الحرب فى الجبل الاسود — بخارست ٢٥ ايلول — استولى عسكر الجبل الاسود على نوزدر وحصون اخر . وقد شغلوا ممر دوغا بطوله وهم يرصدون منفذ الممر من جهة غاسكو وفوسكا ليصدوا حافظ باشا من التوغل فيه .

رومية ٢٥ ايلول — واجهت قداسة البابا جماً من الاطباء الايتليانيين الذين قصدوا تقديم شعائر توددهم الى قداسته . وفى اثنآ ذلك قالت قداسته اناشدكم الله ايها الابناء ان تقاوموا تعليم طائفة من الاطباء الماديّين القائلين ان لا اله ولا روح ولا عقاب ولا ثواب . وانما الكون مادّة تكوّن ثم تحلّ نفسها .

الحرب باسيا — طهران ٢٥ ايلول . قد ندر وجود الحبوب فى اقليم اروان . والباعث على هذا القحط طلب الروس نقل الحبوب من ذلك الاقليم قسراً وعسفاً . وقد صار ارتفاع الاسعار بمازندران واستراباد . وقد تشلحت البوسطة الانكليزية .

الجنرال اغناتيف

قد اغتاظ قيصر الروسية غيظاً شديداً من الجنرال اغناتيف وامره بمبارحة ميدان الحرب الى ما شا الله . وتمّ فيه قول الزبور الشريف — حفر حفرة وسقط فيها — فان الجنرال اغناتيف هو الذى بدسائسه اغرى امة الروس باشهار الحرب على الدولة العثمانية وحمّل الامة خسائر باهظة وجعلها تخسر بسببه ما كان لها من الجاه والاعتبار الحربي باعين دول اوربا . وقد اضحى قيصر الروسية نفسه وسرير ملكه فى خطر . فلا عجب من ان يجرى له ما جرى لنابوليون الثالث بعد واقعة سيدان . وذكر مكاتبوا الجرائد انه اغمى على القيصر ثلث مرار عند ما طرق مسامعه خبر انكسار جيشه فى بلفنه . فالويل ثم الويل لاغناتيف يوم القيامة فانه هو المطالب بدماء الوف فى الوف من الابطال الذين طحنتهم رحى الحرب بغوائلها . فقد فعل اغناتيف بالروس والترك ما فعله بنادتتى (سفيرفرنسه سابقاً) ببروسية وفرنسة سنة ١٨٧٠ .

A Specimen of Arabic Poetry.

THE following short poem is translated from the Arabic by the Rev. Dr. Badger, and set to music by Mrs. Alfred Phillips, in honour of his Highness the Sultan of Zanzibar. The poem will remind the reader of the plaintive address of Ruth to Naomi.

Shall mine eye again see you, so long having roved?
Shall I hear you again by the dwelling we loved?
Shall the home that erst charmed us receive us once more?
Shall our hearts again whisper the vows made of yore?
Be my rest by your side wheresoever you stray!
Make a place for my grave near the place where you stay!
Were two fond hearts mine, dear, with but one would I live,
The other to your love I would willingly give;
And if asked what best boon from above I'd request,
'Twould be God's favour first, then with yours to be blest.

From a distant land I have gazed on you oft,
And have mused on those bright eyes so tender and soft.
With sad tears on my cheek, and with anguish of heart,
I have mourned the hard fate which yet keep us apart:
Though Fardôs were my dwelling or heaven my last rest,
To behold you no more life would still be unblest.

Solution of the Query given in our 4th Number (p. 53), *from a Correspondent at Jerusalem.*

(Translated by Dr. Badger from the opposite Arabic original.)

THIS query involves a false problem, since the fractions stated do not make an integer. Let us suppose one horse only to be in question, and that the first heir was to have $\frac{1}{2}$, the second $\frac{1}{3}$, and the third $\frac{1}{9}$. If these several fractions are added together under a common denominator they would stand thus, $\frac{9}{18}+\frac{6}{18}+\frac{2}{18}=\frac{17}{18}$, that is $\frac{1}{18}$ short, representing, by comparison, what the heirs were to have collectively as their several shares. Now, taking the product of the fractions, and dropping the denominator, we have 17, which divided by 17 gives 1. Then $1\times9=9$, or the first share; $1\times6=6$, the second share; and $1\times2=2$, or the third share; making in all 17.

Another solution.—Multiply the denominators together, thus: $2\times3\times9=54$. Take a half, a third, and a ninth thereof, *i.e.*, $27+18+6=51$, and then proceed thus: If 51 : 27 : : 17, the product of which will be 9. Then 51 : 18 : : 17, product 6. Then 51 : 6 : : 17, product 2. Add these products together and they make 17.

اشعار

قد استخرج الابيات التابعة من العربية الى الانكليزية نظماً حضرة القس بادجر الفقيه ووزنَتْ كلامها على قدود الموسيقى الانكليزية السيدة فيلبْس اكراماً لصاحب السعادة السيد برغش بن سعيد سلطان زنجبار. وقد اثرنا نشرها رغبةً لبعض الطلاب من الانكليز.

فَهلْ بَعْد هذا البُعْد عيني تراكمُ * واسمعُ من قرب الديار نداكمُ
وتجمعُنا الدارُ التي آنَسَتْ بنا * وأُعطَى منَى قلبي وانتم مناكمُ
خذوا لعظامي اينَ سرتم محفَّةً * واينَ حللتم فادفنوني حذاكمُ
فلو كانَ لي قلبان عشتُ بواحد * واتركُ قلباً مُغرمًا في هواكمُ
ولو قيل لي ماذا على اللّه تشتهي * لقلتُ رضى الرحمَن ثم رضاكمُ

غيرهُ

أَراكم بقلبي من بلاد بعيدة * تراكم تروني بالقلوب على بعْدْ
فوادي وطرفي يأسفان عليكمُ * وعندكم روحي وذكركمُ عندى
ولَستُ أَلذُّ العَيْش حتى اراكمُ * ولو كنتُ في الفردوس اوجنَّة الخُلْدْ

حل المسئلة الواردة فى عدد ٤ من قلم جرجس افندى السبط

هذه المسئلة من الفروض الفاسدة . لان الاجزآء المفروضة فيها تنقص عن الواحد الصحيح فلنفترض عدد الخيل = ١ فيكون للاول ١/٢ وللثانى ١/٣ وللثالث ١/٩ . فبجمع هذه الاجزاء بعد تحويلها الى مخرج مشترك اى ٩/١٨ + ٦/١٨ + ٢/١٨ = ١٧/١٨ فنرى المجموع ينقص ١/١٨ وهو بمقابلة ما ياخذه الوراث علاوةً على حصصهم . ثم بجمع الصور وغض النظر عن المخرج لنا ١٧ وبقسمة الخيل عليها ١٧ ÷ ١٧ = ١ وهو الجزء من ثمانية عشر

فاذاً ١ × ٩ = ٩ حصة الاول
١ × ٦ = ٦ حصة للثانى
١ × ٢ = ٢ حصة الثالث
١٧

حلٌّ ثانٍ له ـ اضرب مخارج الاجزاء بعضها فى بعض اى ٢ × ٣ × ٩ = ٥٤ وخذ من الحاصل نصفه وثلثه وتسعه اى ٢٧
١٨
٦
٥١

ثم قل ٥١ : ٢٧ :: ١٧ : ج ٩
٥١ : ١٨ :: ١٧ : ج ٦
٥١ : ٦ :: ١٧ : ج ٢
١٧

The Suicide of a High Caste Hindu Widow in Calcutta.

NOT long ago a most unhappy event took place in Calcutta. A young widow named Shrimati Kumari Dasi put an end to her earthly life. From the evidence of her brother it appears that at about 3.30 in the morning this unhappy widow was groaning in a state of unconsciousness. When persons removed her to the hospital they found under her pillow a bottle of opium and a letter. The letter was written by herself, for she could read and write her own Bengali very well. The contents of the letter were as follows:—"I, Shrimati Kusam Kumari, having two notes of 500 rupees each, leave them to my sister Kadami. I have sold all my jewels to buy them. I give them of my own free will to my sister." After dividing all her property in this way among her relatives she writes, "What shall I say to other people? Where my heart is there I am going. My husband is dead, what is the use of my living any longer? I do not wish to be unfaithful to my husband. Oh! my mother, I am sorry to leave you! Forgive my faults. My dying in this way was written in my destiny; it is nobody's fault." Then, praying to God to forgive her sins, she writes, "I was married when I was 14, now I am 18 years old. Why should I suffer any longer? why did God make me a woman, to suffer such pain? In order to avoid shame I take away my own life." Having signed the letter she put it in an envelope and wrote outside, "Let no one read this while I am living, but when I am dead, *then*."

WITH hearty thanks we publish the following letter:—

1, Kent Avenue, Castle Hill, Ealing. W.

Dear Sir,—I am much obliged for the numbers of "An-Nahlah," and beg to inclose a cheque for £2.2*s*., being a subscription for two years; and as I am much interested in the success of your Paper, I have also enclosed a cheque for the sum of £— in support thereof.—Yours faithfully,

CHAS. W. H. SEALY,
Lieut. Bombay Staff Corps.

ارملة شريفة هندية سمّت نفسها بكلكته

جرت حادثة مكربة بمدينة كلكته من برهة وجيزة. وذلك ان ارملة حدثة السن اسمها شريماتي خماري داسي قتلت نفسها تعمداً. فمما لاح من تقرير اخيها انه سمعها تئنّ انيناً عميقاً نحو الساعة الثالثه ونصف قبل الظهر وهى غائبة عن الحواس. ولما عني بعض الرجال بنقلها الى المستشفى وجدوا تحت وسادتها حنجوراً من الافيون ورسالةً. وكانت قد كتبت الرسالة بخط يدها قبل شربها السم. لانها كانت قد اتقنت علم القرأة والكتابة بلغتها البنكالية. وهذا مفاد الرسالة - انا شريماتي خزام خماري اوصي لاختي كدامي بخمسمئة ربية قيمة ما بعته من مجوهراتي. وانى اخصها بهذا المبلغ بطيبة خاطرى - وبعد ان اوصت ببقية مالها لاهلها واقاربها فى تلك الرسالة استتلت بكلامها - ما ذاعساي اقول لباقي الناس. اني ذاهبة الى حيث هو قلبى. قد توفي بعلى. فما الفائدة بالحيوة بعده. لا اودّ ان انكث بعهد وداده. وانتِ ياوالدتي اسفى على فراقكِ. اغفري لى ما اسأت به اليكِ. وانتَ يا الهى اصفح لى عن ذنوبي. قد تزوجت وانا ابنة اربعة عشر سنة وترملت اليوم وانا فى سن الثامن عشر. فلماذا اتجالد على احتمال هذا الجفاء طويلاً. لماذا خلقنى الله امرأةً لاقاسى هذا العذاب. فقد صممت على قتل نفسى فراراً من عار ارتكاب الفحشاء. وغب ان طوت الرسالة وضعتها ضمن مغلف ثم كتبت على ظاهره ما ياتى - لا يفتحنّ هذه الرسالة احد وانا حيية. لكن بعد وفاتى.

بشكر نشهر هذا التحرير

١. كَنْت اَفِنُو. كَسِل هيل. ايلينك

سيدى العزيز - انى ممنونٌ لكَ غايةً لارسالك اليّ اعداد النحلة. وهانذا انا مرسلٌ اليك طيهُ صكًا بمبلغ ليرتين وشلينين على سبيل الاكتتاب بالنحلة على سنتين. ومن كونى من جملة الذين يودون نجاح النحلة فقد ارسلتُ اليك ايضاً طى هذا التحرير صكًا اخر بمبلغ من الدراهم.... على سبيل الهبة ترويجاً لمصلحة النحلة.... صديقك الامين كارلُس سيلى ملازم اركان الحرب فى الآى بومبا.

AN
ILLUSTRATED EASTERN AND WESTERN PERIODICAL,

AN-NAHLAH,

"THE BEE."

Vol. I., No. 8. | PUBLISHED FORTNIGHTLY, IN LONDON. | OCT. 1, 1877.
تصدر النحلة كل اسبوعين مرة بلندن
"NASCITUR EXIGUUS, SED OPES ACQUIRIT EUNDO."
Annual Sub. £1. 1s.

THE Editor has again to acknowledge most gratefully a fresh liberal donation from his Grace the Duke of Westminster in support of the *An-Nahlah*.

قد تكرمت سعادة دوق اف وستمنستر من جديد على ادارة النحلة بمبلغ اخر من الدراهم لفرط سرورها بحسن اتقان شغل النحلة فحق علينا تقديم الشكر لمكارمه العميمة

THE AURORA BOREALIS IN THE POLAR REGIONS * الشفق الشمالي ومنظرجبال الجليد والبحر المتجمد فى قطبة الارض الشمالية

MESSRS. TRÜBNER AND CO., 59, LUDGATE HILL, LONDON, receive Foreign Subscriptions for this periodical.

ثمن كل نسخة من النحلة شلين نقداً . وقيمة اشترا كها سنوياً واحد وعشرون شليناً ايضاً نقداً وكل من ارسل قيمة اشتراكه لصاحب النحلة اما حوالة على بنك بلندن او حوالة على ادارة البوسطة الانكليزية بلندن يتعهد صاحب النحلة بارسال اعداد النشرة له باوقاتها خالصة من اجرة البريد .
وهكذا عنوان صاحب النحلة

Address: REV. JOHN LOUIS SABUNJIE, Proprietor of "An-Nahlah," 57, Ludgate Hill, London, E.C.

PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON, ST. JOHN'S SQUARE, LONDON * طبعت فى مطبعة گلبرت و ريفنكتن فى ساحة سان جون بلندن

BRITISH MUSEUM